



品商战 淘 英语



从普通上班族到纵横捭阖的国际性商业人才

100%商业创意 + 100%地道英文 = 备受“世界500强”青睐的职场骄子

全国第一套新概念超轻松商务英语读本
白领精英、年轻俊杰必备职场锦囊



学富人 做富人

◆ 主编 成应翠 蒋佳池
◆ 审校 Sheryl Song (澳)

- 做富人做的事情
Educating Yourself into Riches
- 懒人如何投资
Wanting to Make Money, Also Want to Sleep
- 聪明的女人富起来
Smart Women Finish Rich
- 30天搞定个人财务和人生目标规划
A Healthy Financial Habit Really Helping You Reach Your Life Goals
- 你一生不富裕的12个原因
12 Financial Mistakes to Avoid
- 20几岁就该做出正确的理财选择
Making the Right Financial Choices in Your Twenties



科学出版社
www.sciencep.com



品商战



英语

Salon Talks on Wealth Management

学富人 做富人

科学出版社

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

学富人 做富人: 英汉对照 / 成应翠, 蒋佳池主编. —北京:
科学出版社, 2009

(品商战 淘英语)

ISBN 978-7-03-026034-5

I. 学… II. ①成…②蒋… III. ①英语-汉语-对照读物
②商业经营-经验 IV. H319.4: F

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第207800号

丛书策划: 胡升华 郝建华/责任编辑: 刘彦慧 阎 莉
责任校对: 宣 慧/责任印制: 赵德静/封面设计: 王巧梅

联系电话: 010-6401 9074 电子邮箱: liuyanhui@mail.sciencep.com

科学出版社 出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

铭浩彩色印装有限公司 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2010年1月第一版 开本: B5 (720×1000)

2010年1月第一次印刷 印张: 14 1/4

印数: 1—6 000 字数: 375 000

定价: 28.00元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

序

FOREWORD

职场“白骨精”必看的高品质、零压力商务英语读本

当岁月的年轮悄然拂过21世纪的门槛，关山万里仅需鼠标轻点已是宛在眼前，浩渺重洋只要银鹰展翅即可朝夕至。世界已经变成一个小小的村落，而这个村落的绝大多数人都匆匆地行走在商业的朝圣之旅上。全球化已成为现代商业世界中最重要的主题，商业管理、市场营销、金融投资等领域的跨国人才已是供不应求。那些拥有专业技能、掌握若干门外语、坐着商务舱全球穿梭的国际性商业精英正在成为年青一代的新偶像。

用英语快速捕捉商业信息、流畅自如地进行商务交流是全球化时代职场精英必备的技能。掌握这项技能不能仅靠“学英语”，还要频繁“用英语”，将浅层次的语言技巧演变为自然语感，才能达到信手拈来即可左右逢源的境界。但是，现代生活节奏加快，信息庞杂，人们可自由支配的时间越来越少。因此，按自身需求理性选择阅读材料，使阅读效益最大化，这对忙碌的上班族来说尤为重要。如果你打算在最短的时间内领略最有价值的商务智慧、商务理念、商务文化，同时巩固和提高英语水平，“品商战 淘英语”丛书将是最佳选择。

本丛书集国内外成功企业或人士有关投资、理财、经营等领域的丰富经验与原汁原味的英文于一体，再加上清晰流畅的栏目设置、图文并茂的版式设计，倾力打造全国第一套“高品质、零压力”商务英语读本。让你在愉悦的氛围中品

味商业智慧，“淘”到地道英语。

本丛书共10册，内容涉及理财、投资、营销、经营、CEO、新富豪、企业文化、品牌、竞争及创业等内容。

《学富人 做富人》 处在知识经济时代，家庭积蓄的合理安排迫切需要我们拥有科学的理财方法。因此，为给读者提供成功的理财方法、合理的理财观念及培养理财观念的妙招，本书辑录了20几位名家的理财理念和方法，通俗易懂的解析将有效地引导你树立卓越的理财观念，并让你感觉像博多·舍费尔所说的那样，“为未来做好事的最好方法是筹划它，理财不仅是筹划未来，更重要的是购买未来”。

《80后的新富豪》 你也许还在为找不到足够的创业资金而烦恼，认为创业只是富人的游戏……但是，当那些80后的新富豪迅速崛起的时候，你将发现创业和致富并没有那么艰难。一个玩笑、一次机遇、一个点子、一套设备、一次大胆的尝试……居然都可以让他们的富豪梦变成现实，你还在为自己的退缩找理由吗？本书收集了20几位80后新富豪的创业经历，他们“只为成功找方法，不为失败找借口”，一定能点亮你的创业激情，帮你找到创业的切入点。

《人人都可以是投资高手》 金融投资是商战中的“原子战”，利益与风险同在，海水与火焰相拥。金融专家现身说法，向你展示做生意的最高境界——“以钱生钱、富甲天下”。为引导读者科学投资，本书为你收集了20几位成功人士的投资经验，并为你讲解必备的投资知识及高效的投资策略，希望你给你带来异样的投资惊喜。

《大牌CEO的招数》 运筹帷幄、超额薪水、靓车美衣——大牌CEO是市场竞争中的高级操盘手，他们的商业手段行云流水、千变万化、层出不穷，值得仔细品味。意欲成为一名成功的CEO，就必须学会充分利用管理策略和原则，把领导权力和管理技能完美地糅合在一起，以充分调动公司成员的积极性和创造性。本书收集了20几位大牌CEO的奇思妙招，或许会给你带来意想不到的收获。

《你的公司什么性格》 大道无形，商者无域。世界顶级企业更像一个大家庭，有着或激越、或轻灵、或温馨、或冷峻的企业文化，吸引着来自全球各路精英。企业文化不但彰显着企业人的理念，凝聚着员工的信仰，也决定着企业的未来。为帮助诸多公司和企业人建构起自己企业的企业文化，本书

收集了20几家著名企业的企业文化，定会对你探索优秀的企业文化有所帮助。

《大品牌 小故事》 本书浓墨重彩，着力介绍世界顶级企业在打造品牌方面的宝贵经验：技术领先、质量卓异、风格独特、引领潮流，让你饕餮品牌盛宴。本书收集了20家企业的王牌品牌，探索他们品牌建构背后的故事，并为你带来最高效的品牌战略。

《制造竞争优势》 经济的发展为企业带来了机遇，同时也带来了激烈的竞争，企业不得不在机遇与挑战的夹缝中生存。价格、技术、产品、创意、品牌、营销、附加值……明星企业信手拈来，看似轻松随意的组合，却让竞争对手望而却步、退避三舍。本书收集了20几家名企的竞争策略，帮你寻找自己的优势并确定企业竞争策略。

《生意经交流吧》 在经济一体化发展的大环境下，面对瞬息万变的市场及严峻的竞争环境，企业为谋求生存和不断发展，就必须采用新颖独特的经营策略，发挥出最大的能力来赢取效益。为此，本书精选了国内外近20位知名人士的经营之道，他们的成功经验或许能帮你创新经营理念，改革经营方式，带来更好的经营效益。

《解密“赢”销商》 在企业竞争日益激烈的今天，企业效益好坏来自市场开拓的效果。对于一个产品质量过硬的企业来说，必然需要建构一支战斗力强、效率高的营销队伍，全方位探索科学的营销策略。企业及其营销人员只有采用科学的营销策略，才可能广泛地拓展企业的销售市场。本书收集的20几家著名企业的营销策略及理念，不但可以为处于营销困境的企业指点迷津，而且还会对营销人才的成长有指导意义。

《我的第一桶金》 创业者的“第一桶金”蕴涵着怎样的奥秘？我们无法给予统一的答案。成功者背后的故事充满着酸甜苦辣：或是艰辛劳累，或是机缘巧合，或是贵人相助，或是突发奇想……本书辑录了20几位成功创业者的经验之谈，他们第一桶金的掘金之旅想必可以激发你创业的勇气和胆识。

在本丛书的编写过程中，编者秉持“内容至上、读者第一”的创作理念，查阅了大量的商务文献，力求所选案例的新颖独特。为保证内容的指导性和实战性，编者按照精益求精的原则，选择最具影响力的名人、名企，隆重推出最新的经营管理理念。

本丛书具有以下特色：

1. 实战性强 本着“通俗易懂，学即能用”的原则，编者精选了国内外最具特色的经典案例，并对其成功之处予以细致入微的解读，把最核心的经验智慧提供给你。

2. 图文并茂 为规避传统商务类著作的枯燥乏味，我们通过各种途径收集了一些相关的图片，让你在轻松的氛围中品味英语的多姿多彩、商战的波诡云谲。

3. 母语导读 为帮助你借鉴成功经验与提高英语水平，本丛书设计了中文导读模式，并对文中的疑难词语附有中文解释。

4. 趣味性强 为进一步调节你阅读时的心情，我们特在篇末设置“小故事，大智谋”模块，精选的智慧小故事也会保证你学习愉悦两不误。

5. 点亮你的思维 我们从文中特意挑选出经典睿智的好句子，希望能点亮你的商业思维，提升你的商业智慧。

6. 重点阅读推荐 为帮助百忙中的你在最短的时间内习得最有价值的商场智谋，本丛书的每篇文章都设置重点阅读段落推荐，在文中用“★”标示出。

清朝学者张潮的笔记小品《幽梦影》中有言“文章乃案头之山水，山水是地上之文章。善游山水者，无之而非山水：书史亦山水也；诗酒亦山水也；花月亦山水也。”当你打开本丛书，一篇篇清丽的文章就像是虫鱼花草、山间晓月，足以“怡情、博彩、长才”，让你开卷获益、掩卷深思。

本丛书涉及面甚广，囿于时间和水平所限，疏漏之处在所难免，尚望读者不吝批评指正。

编者

2009年末于北京

“品商战 淘英语”丛书编委会

主编：成应翠 蒋佳池

审校：Sheryl Song (澳)

编委：

(排名不分先后)

曾玲娟 张晓静 张欣 吴帆 杨洋 李杉
李春超 刘炫逸 周奕 何长领 成翔 葛良平
陆俊 蒋学晨 原理 梁俊茂 高爱琴 吴淑严
武少辉 王琴 代晓莉

目 录

CONTENTS

■ *Topic 1*

David Bach: Smart Women Finish Rich

著名理财规划师大卫·巴哈：**聪明的女人富起来** \ 1

■ *Topic 2*

Trent Hamm: A Healthy Financial Habit Really Helping You Reach Your Life Goals

年轻人的个人理财师特伦特·汉姆：**30天搞定个人财务和人生目标规划** \ 11

■ *Topic 3*

Dave Chilton: Wise Financial Planning

“富有的理发师”大卫·希尔顿：**教你不一样的理财规划** \ 22

■ *Topic 4*

Miriam Caldwell: Making the Right Financial Choices in Your Twenties

个人理财作家米里亚姆·考德威尔教授：**20几岁就该做出正确的理财选择** \ 34

■ *Topic 5*

J. D. Roth: Trying to Build Personal Wealth Without Gimmicks

美国著名理财博主J·D·罗斯：**管理金钱的8个妙招** \ 43

■ *Topic 6*

Robert Kiyosaki: Educating Yourself into Riches

“富爸爸”罗伯特·清崎：**做富人做的事情** \ 54

■ *Topic 7*

Anya Kamenetz: The New Economics of Being Young

雅虎财经的专栏作家阿尼亚·卡门内兹：**年轻人的新经济学** \ 64

■ *Topic 8*

Ben Stein: How to Protect Our Investing Lives

美国著名财经评论家本·施泰因：**如何识破投资骗局** \ 75

■ *Topic 9*

Jason Zweig: How to Invest Smartly

华尔街日报个人理财专栏作家詹森·茨威格：**如何成为聪明的投资人?** \ 83

■ *Topic 10*

Janet Bodnar: Talking to Your Children About Money

美国家庭和孩子理财专家珍妮特·鲍德纳：**帮助孩子从小树立理财观** \ 93

■ *Topic 11*

Laura Rowley: A Guide to Living the Good Life

个人理财专家劳拉·罗利：**金钱能买到幸福吗?** \ 104

■ *Topic 12*

Erin Burt: Wanting to Make Money, Also Want to Sleep

《吉普林个人理财杂志》记者艾琳·波特：**懒人如何投资?** \ 113

■ *Topic 13*

David: 12 Financial Mistakes to Avoid

理财博客新秀大卫：**你一生不富裕的12个原因** \ 122

■ *Topic 14*

Jeffrey Strain: The Interesting Methods to Save Money

“省钱顾问”杰弗里·斯瑞恩：**省钱妙招** \ 131

■ *Topic 15*

Jeremy Vohwinkle: How to Keep You from Going into Financial Trouble

“X”代理财专家杰里米·瓦文克尔：**如何摆脱财务困境** \ 140

■ *Topic 16*

Sharon L. Lechter: A Great Benefit from Your Good Financial Habits

美国财务教育咨询理事会主席莎伦·L·莱希特：

帮你过上舒适经济生活的几点建议 \ 150

■ *Topic 17*

Dana Anspach: The Secret to Financial Success During Retirement

“敏感金钱”专家达娜·安斯波：**为您揭开退休后成功理财的秘诀** \ 159

■ *Topic 18*

Liz Pulliam Weston: Getting Out of Financial Mistakes

MSN金钱版理财专家莉斯·普利亚姆·韦斯顿：**帮你走出理财误区** \ 169

■ *Topic 19*

Jean Sherman Chatzky: How to Get Out of Your Debt

“债务食谱”专家珍·谢尔曼·切斯可：**穷人，如何走出债务泥潭？** \ 177

■ *Topic 20*

Walter Updegrave: Making Your Retirement Plan

《远见》专栏作家瓦尔特·阿普德格雷福：**如果退休了，你的钱够花吗？** \ 186

■ *Topic 21*

Suze Orman: The Picture of Great Finances Leading to a Happy Life

美国首席理财顾问苏茜·欧曼：**你不理财，财不理你** \ 196

■ *Topic 22*

Jennifer Openshaw: Family, Children and Money

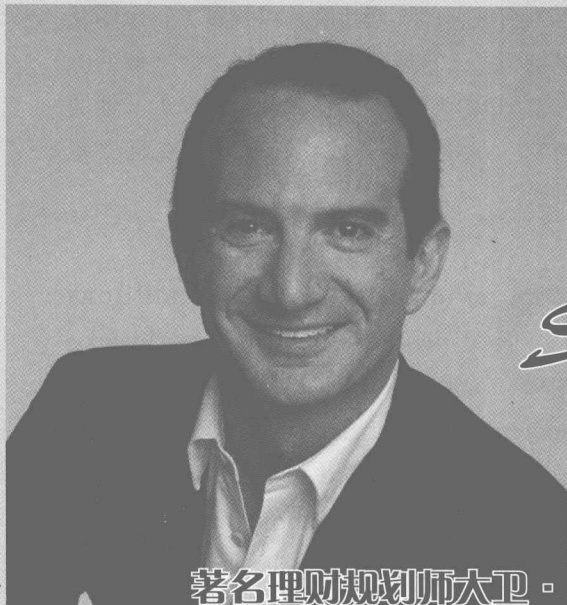
家庭理财规划师詹尼弗·奥彭肖：**如何进行家庭理财** \ 208

It's all about attitude. Turn on most TV news programs today and there's a lot of gloom and doom relating to the economy. My advice is to find a way to rise above all the gloom and doom and start focusing on the things that are actually within your personal control right now. Like what specifically? Start with your own personal economy at home.

—David Bach

一切都和态度有关。如今的电视新闻充斥着关于经济的坏消息。我建议大家去寻找解决阴霾的办法，从现在开始将注意力集中到真正在个人控制范围内的事情上。那具体是什么呢？不妨开始个人财务管理。

——大卫·巴哈



著名理财规划师大卫·巴哈：

Topic 1

David Bach:

Smart Women Finish Rich

聪明的女人富起来

随着女性学历的提高和社会地位的增长，女性实现财务独立已经成为一种必然。如果你是一名女性，你是否认真思考过自己的财富未来呢？本篇选取著名理财规划师大卫·巴哈给女性朋友提供的几条理财建议，帮助女性朋友获得财富安全。



名人剪影

大卫·巴哈是Finish Rich Media公司的
主席和创始人，他帮助世界上数以百计的人实
现了致富的目标。该公司致力于改变人们对于
金钱的看法。他连续创作了八本畅销美国的读
物，包括《纽约时报》公布的连续畅销书《自
成百万富翁》、《起步晚，照样富》，全国及
世界畅销书《自成百万富翁屋主》、《聪明的
女人富起来》、《聪明的夫妻富起来》。他的
“致富”丛书被翻译成约15种语言在世界各地
出版。

David Bach has helped millions
of people around the world take
action to live and finish rich. The
founder and Chairman of Finish Rich Media,
a company dedicated to revolutionizing
the way people learn about money, he is
the author of eight consecutive national
bestsellers, including the consecutive
New York Times bestsellers, *The Automatic
Millionaire* and *Start Late, Finish Rich*, as
well as the national and international
bestsellers *The Automatic
Millionaire Homeowner*, *Smart
Women Finish Rich* and *Smart
Couples Finish Rich*. In all,
his *Finish Rich* books have
been published in more than
fifteen languages, with more
than five million copies in
print worldwide.



聪明的女人富起来


女性如何取得财富安全呢？

著名理财规划师大卫·巴哈认为女性比男性更具理财能力。他认为女性要想获得财富安全可以按照以下七步来实现：

* 财富安全第一步，认清三个财富管理误区：第一是人们往往认为赚的钱多了就能富起来；第二个误区是认为总有人会关照你；第三是政府会控制通货膨胀。事实上，要获得财富安全只能依靠自己，以上的三个错误认识恰恰说明必须将支出控制在收入之内，并且为将来进行财富规划。

* 财富安全第二步，将钱用在体现价值的地方。这需要人们首先确认价值，并确定与价值一致的财富目标。

* 财富安全第三步，收集有关收入、债务及资产的信息。这是理财的开始，也是订立理财目标的基础。

 Bach argues that women are often predisposed (倾向) to be better at personal finance management than men once they take that first step to learn about it—and that first step is what *Smart Women Finish Rich* is intended to be. From here, there are

seven “steps” to follow to start being financially secured.

* There are three primary myths that are taken apart here: make more money and you’ll be rich, someone will always be there to take care of you, and the government has inflation under control. All of these are false and all of these are reasons why you need to spend less than you earn and plan for the future, no matter what situation you find yourself in.

* What is important about money to you? Note that these shouldn’t directly be tasks that you can just walk out and accomplish—those are goals. For example, values include security, freedom, confidence, helping family, and independence. Why do this? You’re specifying the very basic ideas that are important to you in your life so that later on, when you define your goals, they’re in line with your values and thus your financial targets and achievements actually match what is truly most important to you.

* “Get started.” Just collect as

much financial paperwork as you can—information that covers all of your income, debts, and assets. The process of finding these documents is in itself important as it is the beginnings of financial organization, which is absolutely vital (至关重要的). Why? Being organized financially and knowing where you stand lets you really understand what you need to do in the future. Make the goals specific and measurable, write them down, and begin taking immediate action towards each one.

* 财富安全第四步，减少日常花销。巴哈提出了“拿铁”效应（早上不喝拿铁咖啡）。如果你每周能省下5美元，那么你每年就能省下1 200美元。

* 财富安全第五步，建立“祖母的三篮子”（这是大卫·巴哈的独创，指三个账户，如退休账户、应急



账户和梦想账户）来实现财富安全。

* 财富安全第六步，了解投资者常犯的错误：如前六个月购买股票、证券，后六个月购置不动产等等。这些常见的错误大部分由心理因素或是外在不确定因素所造成。

* If you trim out a few small pieces of your daily routine (like a morning latte), you can save a huge amount of money over time. It actually does work quite well, but you won't become a millionaire by skipping (跳过, 略过) your morning latte, but it can definitely be a piece in turning your financial life around, because saving \$5 every weekday on a latte means a \$100 debt repayment each month, or \$1,200 a year. That can help with knocking out a car loan much faster and end up being just enough to really feel more financially secure.

* Now that you've realized that you can save money, Bach introduces the idea of three "baskets" that you should put your money in. The first of these is the retirement basket. Bach argues vehemently (热烈地, 激烈地) that we should be putting (at a minimum) 10% of our gross salary into a tax-deferred retirement account. The second investment "basket" is the security basket, which is basically

a safety net against the unforeseen. The “dream basket” is the third place you should put your money. Bach recommends that you put at least 3% of your annual income towards your dreams, simply so you can see that bright horizon in the future and know you’re actually moving towards it. Each month, you should contribute some money to your security, your retirement, and your dreams.

* Nine mistakes investors make are as the followed: such as that investors purchase stocks, bonds or

real estate in the months from January to June; Investors purchase stocks, bonds or real estate in the months after June...Most of these mistakes are either psychological or debatable (有疑问的，成问题的), but they’re still worth reading because they’re all worth thinking about. In a nutshell, the best way to avoid most of these mistakes is to sit back, make many of your financial choices automatic by setting up deductions and transfers, and just let it ride.

★女人聚积财富的12条建议

财富安全第七步，奉行12条建议来聚积财富。大卫·巴哈从个人价值的提升、个人社会行为的改变及社会认可的角度给女性们提出了很有启发性的12条建议。

* 聚积财富第一条建议：寻求社会认可。用一个月时间改变想法，明白必须改变自身行为，才能获得认可，改变职场命运。

* 聚积财富第二条建议：社会奖励为社会创造价值的人。自我价值体现在你能为别人所做的事情上。

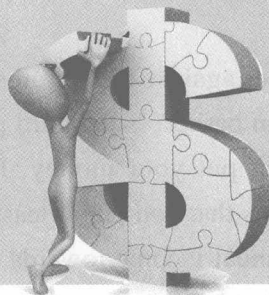
* 聚积财富第三条建议：每个人都有自己的独特之处，你所要做的就是发现自己的特质所在。



People constantly complain about how much money they make or, rather, how much they don’t make. For the next 30 days I want you to say to yourself whenever you hear one of these people going on about how lousy his or her situation is: “If their work is so unappreciated (未得到欣赏的), they should get off their collective butts and change their destiny.”

* The single greatest way to increase your income is to add value. In order for you to get out of life what you want, you have to help other people get out of life what they

6



want. Even if you never did anything else of note, this one action would boost your standing with your boss or client.

* We are all blessed with special talents that make us unique. Some people discover their talent at a young age and from then on focus their lives on honing it until they are rewarded by society. The question you need to ask yourself (or ask others who know you) is what makes you uniquely valuable. The point is, if you focus on this thing you love doing, you can become uniquely valuable enough at it that you can be paid significantly to do it.

* 聚积财富第四条建议：时间是最宝贵的资产。将精力集中在能凸显自我价值的地方。

* 聚积财富第五条建议：清理生活中的垃圾。

* 聚积财富第六条建议：清楚自己的方向。思考这样的问题：“3年后，你希望自己的财富状况达到怎样的情况？应该进行合理的财富规划，将自己的目标写下来。

* Time is our most precious asset. Figure out what you make an hour and then never do something that you can pay someone else less to do. A Smart Woman focuses on what she does that makes her uniquely valuable. Everything else, she delegates.

* Whether it's at home or at work most people are slowed down by the messes that clutter (弄乱，混